



ŽILINSKÝ
samosprávny kraj
zriaďovateľ



JAZYKOVÁ ŠKOLA
V ŽILINE

Veľká okružná 24, 010 01 Žilina

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 1/2018

uzatvorená podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov a v zmysle Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom Žilinského samosprávneho kraja medzi zmluvnými stranami

Požičiavateľ: Jazyková škola
Sídlo: Veľká okružná 24, Žilina
v zastúpení: PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka školy
IČO: 00215597
DIČ: 2020671785
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: výdavkový účet školy

Vypožičiavateľ: Gymnázium (pre školskú jedáleň)
Sídlo: Veľká okružná 22, Žilina
v zastúpení: Mgr. Adriana Randíková, riaditeľka školy
IČO: 00160890
DIČ: 2021508335
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: výdavkový účet ŠJ

Zriaďovateľ požičiavateľa aj vypožičiavateľa je Žilinský samosprávny kraj.



Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Žilinský samosprávny kraj (ďalej len „ŽSK“) je vlastníkom nehnuteľnosti – budovy, ktorá sa nachádza v Žiline, ul. Veľká okružná 24, súpisné číslo 1127, postavenej na pozemku parcela č. 1090/4 zastavané plochy a nádvoria o výmere 1541 m², v katastrálnom území Žilina a zapísaných Správou katastra v Žiline na liste vlastníctva č. 6478.

2. Požičiavateľ je správcom nehnuteľnosti uvedenej v odseku 1 tohto článku a podľa Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom ŽSK je oprávnený ho (alebo jeho časť) so súhlasom zriaďovateľa (vlastníka) prenechať do výpožičky a byť nositeľom všetkých práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy pre požičiavateľa.

Článok II. Predmet výpožičky

Požičiavateľ požičiava a tým prenecháva na dočasné užívanie vypožičiavateľovi – Gymnáziu, Veľká okružná 22, 010 01 Žilina:

- nebytový priestor (jedáleň) – o výmere 283 m², stavba so súp. č. 1127, na parc. č. 1090/4, zapísaná na LV č. 6478 pre kat. územie Žilina, predpokladaná doba výpožičky 1 rok – počas pracovných dní v čase od 04:00 hod. do 16:00 hod. za účelom prevádzkovania školskej jedálne,

-nebytové priestory (kuchyňa, umývárne riadu, výdajňa jedla, kancelária, chodby a schodisko prislúchajúce k jedálni, sklady, chladiarne, šatne, hygienické zariadenie na prízemí pri jedálni) – o celkovej výmere 721,76 m², stavba so súp. č. 1127, na parc. č. 1090/4, zapísaná na LV č. 6478 pre kat. územie Žilina, predpokladaná doba výpožičky 1 rok za účelom prevádzkovania školskej jedálne.

Článok III. Doba výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára na predpokladanú dobu výpožičky 1 rok – počas pracovných dní v čase od 04:00 hod. do 16:00 hod.



2. Ak nebolo dohodnuté inak, vypožičiavateľ je povinný k dátumu skončenia výpožičky predmet výpožičky vypratať a protokolárne odovzdať požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.

Článok IV. Účel výpožičky

Účelom výpožičky je využívanie predmetu výpožičky – priestorov školskej jedálne, kuchyne, kancelárie a príručných skladov (viď predmet výpožičky) – iba na činnosť a prevádzku vypožičiavateľa, ktorú mu stanovuje Dodatok k zriaďovacej listine Gymnázia zo dňa 24.08.2006.

Článok V. Úhrada nákladov za poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ nebude pre vypožičiavateľa počas trvania doby výpožičky zabezpečovať poskytovanie žiadnych služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky. Všetky náklady za dodávku zemného plynu, vodné, stočné, zrážkovú vodu – budú dodávateľmi fakturované na požičiavateľa, ktorý na základe priložených prepočtov a vyúčtovacích faktúr bude prefakturovať pomernú časť nákladov na plyn, vodné, stočné a zrážkovú vodu vypožičiavateľovi, t.j. Školskej jedálni pri Gymnázii. Na meranie spotreby elektrickej energie má školská jedáleň osobitný merač v priestoroch jazykovej školy.

a) zemný plyn na vykurovanie a ohrev teplej vody: odberné miesto: 4100036132

dodávateľ: Slovenský plynárenský priemysel, a. s., 825 11 Bratislava, zákaznícke centrum Žilina,
Závodská cesta 26,

Spotreba plynu na vykurovanie priestorov a na ohrev teplej vody bude prefakturovaná školskej jedálni na základe vyúčtovacej faktúry za plyn, na základe priložených prepočtov m² vykurovaných priestorov, ktoré využíva školská jedáleň na svoju činnosť a na základe skutočne spotrebovaného množstva teplej vody podľa stavu merača teplej vody a v súlade s platnou vyhláškou č.358/2009 Z.

Úradu pre reguláciu sieťových odvetví - pravidlá rozpočítavania množstva tepla dodaného na prípravu teplej úžitkovej vody.

b) voda a stočné, zrážková voda

dodávateľ: Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a. s., Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina, číslo



odberného miesta: 1003-100-0 zrážková voda: 1003-107-0

Voda, stočné a zrážková voda bude prefakturovaná školskej jedálni na základe skutočnej spotreby studenej a teplej vody podľa meračov a na základe vyúčtovacej faktúry.

c) **elektrická energia:** je dodávateľskou firmou fakturovaná priamo odberateľovi – školskej jedálni.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný platiť požičiavateľovi zálohovo za dodávku tepelnej energie, za ohrev vody a zálohu na vodné, stočné a zrážkovú vodu, a to vo výške 1.016,0 € mesačne, spolu 10 zálohových platieb (okrem záloh v mesiaci júl a august príslušného kalendárneho roka.

3. Ku dňu začatia doby výpožičky zmluvné strany odpíšu stavy meračov jednotlivých médií.

4. Požičiavateľ vykoná vyúčtovanie zaplatených zálohových platieb vypožičiavateľovi najneskôr do 28.02. nasledujúceho roka, po obdržaní vyúčtovacích faktúr za plyn a vodu. Vypožičiavateľ je povinný mesačné zálohové faktúry aj vyúčtovaciu faktúru uhradiť do 14 dní od doručenia faktúry vypožičiavateľovi.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ je oprávnený jednostranne zvýšiť alebo znížiť zálohové platba za dodávku tepelnej energie a vody, ak vyúčtovanie vykáže nedoplatok alebo preplatok presahujúci 10% z dojednanej zálohy.

6. Ak vypožičiavateľ neuhradí úhradu za poskytované služby podľa tohto článku riadne (v stanovenej výške a včas), je povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia Vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.

Článok VI. Sankcie

V prípade, že vypožičiavateľ si nesplní povinnosť riadne a včas zaplatiť pomernú časť nákladov na energie a vodu, stočné a zrážkovú vodu, je vypožičiavateľ oprávnený požadovať od neho zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,08 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania až do zaplatenia. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok požičiavateľa na náhradu škody, ktorej sa môže požičiavateľ domáhať bez ohľadu na výšku zaplatenej zmluvnej pokuty. Zaplatením zmluvnej pokuty nezaniká vypožičiavateľovi povinnosť platiť úrok z omeškania vo výške podľa platných právnych predpisov a povinnosť plnenia podľa tejto zmluvy, ak sa strany nedohodnú inak.



Článok VII. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na strane požičiavateľa:

- a) povinnosť odovzdať predmet výpožičky uvedený v Článku II. v stave spôsobilom na užívanie na dojednaný účel
- b) právo vykonávať kontrolu poverenými osobami, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky riadnym spôsobom v súlade s dohodnutými podmienkami tejto zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi a za týmto účelom je oprávnený vyžadovať prístup do predmetu výpožičky.

2. Na strane vypožičiavateľa:

- a) **povinnosť užívať predmet výpožičky len na účel dohodnutý touto zmluvou,**
- b) povinnosť platiť požičiavateľovi príspevok na plyn a vodu riadne a včas v termíne splatnosti,
- c) povinnosť užívať predmet výpožičky s riadnou starostlivosťou tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu,
- d) povinnosť zabezpečiť na vlastné náklady obvyklé udržiavanie predmetu výpožičky, najmä udržiavať čistotu
- e) povinnosť vopred prerokovať s požičiavateľom akékoľvek úpravy a opravy predmetu nájmu – bez predchádzajúceho písomného súhlasu nie je oprávnený tieto uskutočniť, potrebu opráv, ktoré sú v réžii požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný písomne oznámiť požičiavateľovi bezodkladne, v opačnom prípade zodpovedá za vzniknuté škody,
- f) povinnosť zabezpečovať v plnom rozsahu na svoje náklady dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pri užívaní predmetu výpožičky, najmä vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z. v platnom znení, zaväzuje sa vykonať všetky potrebné opatrenia na zabránenie vzniku požiaru, resp. inej havárie v priestoroch tvoriacich predmet výpožičky, udržiavať predmet výpožičky v súlade so všeobecne záväznými hygienickými predpismi výlučne na svoje náklady,
- g) povinnosť ustanoviť prevádzkový čas zariadenia v predmete výpožičky tak, aby boli v súlade s prevádzkovým časom požičiavateľa,
- h) povinnosť vopred konzultovať s požičiavateľom umiestnenie informačných a reklamných tabúl na objekte, kde sa predmet výpožičky nachádza,

- 3. Vypožičiavateľ má právo používať spoločné priestory, najmä hygienické zariadenia požičiavateľa - dámske a pánske toalety oproti vstupu do ŠJ s tým, že je povinný po ukončení vydávania obedov (v čase od 14,30 -15,00 hod.) ich upratať na vlastné náklady. Vypožičiavateľ taktiež zabezpečí čistenie vonkajších priestorov prislúchajúcich k okoliu školskej jedálne, tzn. čistenie chodníkov, vstupného priestoru do objektu výpožičky, schodisko do školskej jedálne a iné, a to na vlastné náklady.



4. Vypožičiatateľ nie je oprávnený vykonávať žiadne úpravy týkajúce sa predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa. Vypožičiatateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky len vtedy, ak mu bol udelený predchádzajúci písomný súhlas a požičiavateľ sa v tomto súhlase zaviazal uhradiť tieto náklady.
5. Vypožičiatateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky, a to ani jeho časť do podnájmu alebo výpožičky tretím osobám, požičať priestory iným osobám alebo organizáciám bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa a nesmie tento majetok ani žiadnym iným spôsobom zaťažiť,
6. Požičiavateľ nezodpovedá za škody na majetku vneseného do predmetu výpožičky vypožičiatateľom.
7. Vypožičiatateľ prehlasuje, že je oboznámený s technickým stavom predmetu výpožičky.

Článok VIII. Skončenie výpožičky

1. Výpožička končí uplynutím dohodnutej doby uvedenej v čl. III. Ods. 1 tejto zmluvy.
2. Vypožičiatateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky, ak nie je dohodnuté inak.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov. Za závažné dôvody sa považujú najmä, ak:
 - a) predmet výpožičky potrebuje požičiavateľ pre svoje účely, s podmienkou, že k odstúpeniu od zmluvy dal predchádzajúci súhlas zriaďovateľ,
 - b) vypožičiatateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
 - c) vypožičiatateľ ohrozuje alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
 - d) vypožičiatateľ prenecháva predmet výpožičky tretím osobám
 - e) vypožičiatateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.

Požičiavateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy pri porušení vyššie uvedenej povinnosti s podmienkou, že požičiavateľ vypožičiatateľa na porušenie/nesplnenie povinnosti písomne upozornil a v stanovenej lehote, ktorá je najmenej 15 kalendárnych dní, nedošlo k náprave.

Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia vypožičiatateľovi. Odstúpením od tejto zmluvy sa zmluva neruší od počiatku, ale až odo dňa doručenia odstúpenia vypožičiatateľovi. Odstúpenie



musí mať písomnú formu, musí byť doručené vypožičiatelovi a musí byť v ňom uvedený dôvod odstúpenia, inak je neplatné.

4. Pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky môže výpožička skončiť aj dohodou zmluvných strán.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v troch exemplároch s platnosťou originálu. Každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár. Jeden exemplár obdrží zriaďovateľ – Žilinský samosprávny kraj.
2. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú i na právnych nástupcov obidvoch zmluvných strán.
3. Zmluvné strany môžu meniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy len formou písomných dodatkov k zmluve.
4. Právne vzťahy výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. v platnom znení, Občianskeho zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi majúcimi vzťah k predmetu a účelu tejto zmluvy.
5. Účastníci zmluvy prehlasujú, že jej rozumejú a súhlasia s ňou, čo potvrdzujú svojim podpisom.
6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť prvým nasledujúcim dňom po jej zverejnení na webovom sídle požičiatela.

V Žiline, dňa 12.12.2017

Požičiavateľ:

Vypožičiavateľ:

.....
PhDr. Miroslava Gajdošová
riaditeľka školy
Jazyková škola
Veľká okružná 24, Žilina

.....
Mgr. Adriana Randíková
riaditeľka školy
Gymnázium
Veľká okružná 22, Žilina